
MIGRACIÓN Y EDUCACIÓN EN INGLÉS: LA SITUACIÓN DE UNA NIÑA VENEZOLANA EN ECUADOR

***Autores: Erika Pinos-Campoverde;
Diego Ortega-Auquilla;
Rosa Avila-Garcia***

***Institución: Universidad Nacional de Educación (UNAE);
Universidad de Zaragoza; Universidad Nacional de
Educación (UNAE)***

***Correo electrónico: pinoserika@gmail.com;
dipaortega@gmail.com;
rosita111838@hotmail.com***

RESUMEN

El presente trabajo de investigación tuvo como propósito conocer los factores que afectan el rendimiento académico de una niña inmigrante venezolana en la asignatura de inglés. La investigación se realizó a partir de un enfoque cualitativo a través de la Investigación Acción Participativa en el cuarto grado de una institución educativa de la ciudad de Cuenca, Ecuador. En este sentido, se utilizó la observación participante y la información fue documentada en diarios de campo durante seis sesiones de clase. Las observaciones realizadas permitieron conocer como la migración impacta el desempeño académico de la participante del estudio en las clases de inglés. Luego que la información fue analizada e interpretada, se realizó una entrevista a la madre de la niña. Además, se llevó a cabo una minuciosa revisión bibliográfica sobre las principales teorías que sustentan el presente estudio. Por medio del proceso investigativo, se obtuvo una comprensión sobre las causas fundamentales que provocaron la migración de la familia de la niña, la falta de formación en educación en inglés en el contexto educativo venezolano y su incidencia en el bajo desempeño académico de la niña en la clase de este idioma extranjero en el contexto educativo ecuatoriano. Se concluyó que el aprendizaje de una lengua extranjera en este caso el inglés es fundamental que se inicie durante los primeros años de vida y se mantenga de manera afectiva a lo largo de la educación primaria, lo cual debe ser promovido a través de políticas públicas entre los gobiernos de nuestra región.

INTRODUCCIÓN

Hoy en día se ve reflejada la importancia de tener conocimientos en inglés, y se considera factible iniciar desde una temprana edad con su aprendizaje; ya que a lo largo de nuestra vida nos servirá para un mejor desarrollo personal, académico y social. De esta manera el presente proyecto titulado: “Experiencia en la Asignatura de Inglés: el Caso de una Niña Migrante” se llevó a cabo en el cuarto año de educación general básica de una institución educativa de la ciudad de Cuenca. A través de este proyecto se identificó que el sujeto de investigación no poseía conocimientos previos en la asignatura de inglés, a causa de que en la escuela del país de origen no recibió ninguna instrucción en base a esta materia. De tal manera que produjo un desequilibrio en relación con sus compañeros(as) de aula; donde además el apoyo por parte de la maestra de ésta área en la institución actual juega un papel muy importante, que pese a las circunstancias no hizo cosa alguna para nivelarle, lo que llevó a la madre a buscar ayuda particular. Este trabajo tiene como propósito general

indagar sobre las diferentes causas de la falta de conocimientos de inglés en una niña venezolana y crear una estrategia que permitan un mejor desenvolvimiento académico de la misma; ya que a través del uso de diferentes metodologías a la hora de impartir las clases se puede obtener resultados significativos. Por eso lo asociamos a lo que nos dice Flete (2016) que la nueva necesidad del siglo XXI, es conocer otros idiomas distinto al materno como es el inglés, ya que será inevitable para vivir en una sociedad globalizada que está en continuo cambio; debido a esta necesidad muchos expertos dicen que la mejor edad para aprender un idioma es durante los primeros años de vida porque tendrán un mejor pronunciamiento y entonación en el lenguaje que se está estudiando.

En base a todo lo mencionado anteriormente, se plantió alcanzar los siguientes objetivos en el presente estudio:

Objetivo General

Conocer que factores afectan el desarrollo académico de una niña inmigrante del cuarto año de educación básica en la asignatura de inglés.

Objetivos Específicos

Identificar las causas de la migración familiar con el fin de conocer los factores más significativos a través de una entrevista a la representante de la niña.

Determinar estrategias que faciliten el proceso de enseñanza y aprendizaje de la asignatura de inglés en una estudiante de cuarto de básica para ponerlas en práctica en nuestra futura profesión.

DESARROLLO

Una mirada breve a la migración

Antes de abordar nuestra temática, sobre las dificultades educativas que se derivan de la migración, es de gran conveniencia citar una breve definición de migración. De esta manera Maldonado (2009), afirma que es la movilización o desplazamiento de un lugar a otro, que se ha dado desde siempre en la historia de la humanidad, con el fin de encontrar una mejor supervivencia. Berrios (2013) concuerda que “la migración es un fenómeno que responde a la naturaleza nómada de los seres humanos, históricamente la búsqueda constante de recursos y herramientas para la subsistencia obligó a los hombres y mujeres a recorrer enormes extensiones de tierra (p.2).” Teniendo en cuenta que para dicho acto, debemos tomar en consideración un tema que actualmente se encuentra en boga como lo es la globalización causado por aspectos políticos, sociales, económicos, tecnológicos y entre otros. Así lo señala De

Diego (2011) que la migración constituye un fenómeno complejo; ya que son varias sus causas y consecuencias que se pueden derivar, como es la Globalización, que afecta a los países de origen, de tránsito y de destino; y por ende a sus principales actores que son quienes tienen que adaptarse al cambio de ambiente y cultura.

En los últimos 20 años la migración de los ciudadanos venezolanos hacia el exterior se encuentra de manera masiva, desde profesionales hasta personas de cualquier clase social y de todas las edades, siendo una de las consecuencias del proceso socio-histórico, la devaluación de su moneda, la inflación, pues el mercado laboral dentro de este territorio no abastece las necesidades de todos; de hecho en los últimos tiempos se han evidenciado los despidos al personal de la empresa petrolera y en su mayoría a funcionarios públicos y también privados; creando un ambiente de incertidumbre en todo el país (Vega, 2003). Es entonces por lo que Ecuador se ha convertido en uno de los lugares favoritos de los venezolanos por la cercanía de los dos países y la estabilidad económica con el dólar como moneda oficial, así lo señala (Izurieta, 2018).

Si relacionamos el tema de migración con la educación podemos ver que por lo general los alumnos migrantes consiguen sistemáticamente menos resultados educativos en comparación con los demás estudiantes que no migran, ya que la educación de un país a otro no es el mismo teniendo grandes diferencias en los conocimientos adquiridos. En este sentido existen una serie de factores tales como “las variables asociadas al hogar suponen las condiciones materiales, las condiciones laborales y las capacidades de los padres y madres para apoyar el desempeño de los alumnos” (Vera, Gonzales & Alejo, 2011, p.55).

Caamaño (2008) resalta que todos los países tienen sus propias leyes y reglamentos y existen vacíos en la educación de los alumnos inmigrantes y una falta de soluciones a las problemáticas asociadas a esta situación dentro del marco general de la normativa de extranjería. Además existen otros inconvenientes ya que no se toman en cuenta el ámbito étnico-cultural para un mejor panorama social. Es así como Ramirez (2013) señala que desde finales del siglo XIX, en el Estado Ecuatoriano se crean leyes para los extranjeros: la primera Ley de Extranjería en 1886, la segunda en 1892 y en 1897 la Constitución donde se consideró que las personas provenientes de otros países tengan garantías constitucionales; y es por esto que los inmigrantes hoy en día son bienvenidos a nuestro territorio y tiene los mismos derechos y deberes que los Ecuatorianos.

Como actualmente lo señala la Constitución (2008), que se proyecta como garante y protector de los derechos de las personas en movilidad humana, como encontramos

en su art.9 y dice: “Las personas extranjeras que se encuentren en el territorio ecuatoriano tendrán los mismos derechos y deberes que las ecuatorianas, de acuerdo con la Constitución” (Asamblea Nacional Constituyente, 2008).

Por otra parte, la Ley Orgánica de Movilidad Humana de Ecuador (LOMH), que entró en vigencia a partir del 7 de febrero de 2017, y en su artículo 4 encontramos puntos donde se enfatizan en la idea de que las personas son libres para ir de un lugar a otro, ya sea por estancia temporal o definitiva, porque se encuentran bajo el amparo del Estado y siguen siendo poseedores de sus derechos (Ley Orgánica de Movilidad Humana, 2017). Además en su Art. 48. Habla sobre los derechos de los niños y niñas extranjeras:

Derecho a la integración de niñas, niños y el adolescente. Las niñas, niños y adolescentes extranjeros o hijos de personas extranjeras que residan en el Ecuador tendrán derecho a que las instituciones públicas y privadas del Estado, dentro del ámbito de sus competencias y capacidades, aseguren un adecuado conocimiento de la cultura, tradiciones e historia del Ecuador a fin de garantizar la integración a la sociedad ecuatoriana y entendimiento recíproco. (Izurieta, 2018, p.19)

Estas normativas son las que sirven para mantener una estabilidad social donde todos sean poseedores de derechos y deberes que garanticen su desarrollo íntegro como ciudadanos. Teniendo en cuenta que una de las luchas más grandes de las instituciones educativas, hoy en día es formar ciudadanos íntegros y sociables, que sean capaces de dialogar, tolerar y en sí de convivir en armonía en la multiculturalidad, dentro y fuera del aula. Palanco (2009) considera a esta situación como el doble desafío para el sistema educativo, ya que se dan varios cambios hasta lograr un acoplamiento y consolidación de sus principios: igualdad, integración e interculturalidad.

Consideraciones importantes sobre la Educación en Inglés en Ecuador y Venezuela

Es fundamental recalcar que en el Ecuador se han dado grandes proyectos para mejorar la educación en inglés, entre estos tenemos el de CRADE que se implementó en el currículo en el año 1993, para implementar el inglés como lengua extranjera. Con la creación de guías de enseñanza para profesores, material auditivo de apoyo, material para que los estudiantes realicen los exámenes y textos de enseñanza llamados Our World Throgh English (OWTE). El gobierno Ecuatoriano con la intención de mejorar la calidad de la enseñanza-aprendizaje de este idioma extranjero llevo a cabo reformas curriculares a nivel nacional. Obligando a las escuelas fiscales y fisco-

misionales a incluir 4 horas de inglés semanales, así como a utilizar los textos entregados de manera gratuita que constaba de guías didácticas, material auditivo y material de exámenes; con esto se ha logrado hasta hoy en día que los niños tengan los conocimientos básicos en esta materia (Calle et al., 2012).

Con respecto al currículo de Educación que se usa en la actualidad se evidencia una gran necesidad y demanda en cuanto a tener conocimientos en el área de inglés desde los primeros años de Educación Básica; ya que se suele decir que lo que se aprende en una edad inicial, nunca se olvida, porque los infantes que adquieren conocimientos en otros idiomas a edades tempranas, desarrollan sus sistemas gramaticales de manera no consiente y original, y así se le utiliza como herramienta que facilite el enfrentar las exigencias del mundo en el que vivimos (Flete, 2016).

Conociendo de que cada territorio tiene y se dirige por sus propias leyes; algunas de ellas se basan en la ideología de sus mandantes, como en este caso Venezuela, donde se excluye el área de inglés dentro de la educación primaria en instituciones públicas, ya sea por temas o conflictos políticos y sociales y/o culturales. En este sentido es importante tomar en cuenta una investigación sobre la enseñanza del idioma inglés realizada en territorio venezolano por Zeuch y Gregson (2015), en la que se afirma que la enseñanza de este idioma no se lleva a cabo en todos los estados en las escuelas primarias públicas. Por lo que la investigación se centró luego en los seis estados en donde se han llevado a cabo programas o proyectos en esta área; con la participación de 225 docentes de distintas escuelas primarias públicas, como también autoridades: Jefes de Zonas Educativas, Secretario Ejecutivo de Educación/Director de Educación del Estado, Supervisores y Coordinadores de los Programas/Proyectos. Los autores del estudio sostienen que la enseñanza de una lengua extranjera (e.g., inglés) debe iniciarse en los primeros años de educación básica en todas las unidades educativas, ya que se pudo evidenciar en una de las escuelas participantes la importancia y cuan favorable es que los estudiantes tengan una base de conocimientos en este idioma para la secundaria. Pero esta meta se torna difícil al no haber una política nacional coherente.

Metodología

Este proyecto se desarrolló a través de un enfoque cualitativo. Mismo que para Hernández & Fernández (2014) se caracteriza por ser inductivo y realista porque durante su ejecución la realidad se descubre, construye e interpreta, de acuerdo a la observación y experiencia de todos los participantes, donde el investigador también forma parte de ellos. Además, a diferencia del enfoque cuantitativo, se puede

desarrollar preguntas e hipótesis antes, durante y después de la recopilación y análisis de datos y por ende la naturaleza de éstos no son numéricos sino textuales, narrativos, a través de descripciones de las características más sobresalientes.

Este estudio de investigación se llevó a cabo a partir de la Investigación Acción Participativa (IAP). Folgueiras y Sabariego (2018) afirman que la IAP se desarrolla en y desde la práctica, y su objetivo es la transformación social, a partir de la observación y recolección de información, misma que será reflexionada para llevar a cabo una acción que pretenda mejorar la realidad, para luego nuevamente ser observada, reflexionada y mejorada en el marco de un proceso sistemático.

El contexto donde se llevó a cabo el estudio fue en una unidad educativa en el área urbana de la ciudad de Cuenca perteneciente al distrito N° 2. Específicamente, nos centramos en un aula de clase de cuarto año de educación básica, donde hubieron 36 estudiantes de una edad promedio de 7 y 8 años de quienes 15 son mujeres y 21 son varones, siendo la clase medio el nivel socio económico predominante de los estudiantes. En este contexto, una estudiante de nacionalidad venezolana fue observada durante seis sesiones de clase; la niña vive en cuenca con su familia, la cual está constituida por su mamá, padrastro, hermana y hermano por el lapso de un año. Por medio de las observaciones se identificó que la niña tenía un bajo rendimiento académico en la asignatura de inglés. Hicimos uso de los diarios de campo, donde se registró la información en base a las observaciones de aula realizadas.

Además de las observaciones directas de aula, se realizó una entrevista a la madre de la niña con el fin de obtener su perspectiva en relación al rendimiento académico de su hija en las clases de inglés. La entrevista tuvo lugar en el domicilio de la madre de familia para su mayor comodidad. Anteriormente, se solicitó permiso a la institución educativa y a la representante de la niña para llevar a cabo dicha actividad investigativa, y se les dio a conocer los objetivos del presente estudio. La entrevista fue grabada en un ambiente de confianza con el fin de lograr una mayor empatía, la cual es indispensable en este tipo de procesos. Luego se realizó la transcripción de la información obtenida para posteriormente analizarla.

Aprendizajes Obtenidos del Estudio

En base al análisis de datos realizado a partir de la entrevista se puede destacar que el principal motivo para migrar fue: la caída de la economía del país de origen, hace aproximadamente cinco años, a raíz de la inflación y la devaluación de la moneda, como también por la falta de políticas coherentes a mediano y largo plazo por parte del

gobierno lo que afectó la subsistencia de la familia; ya que, a pesar de que en el hogar disponía de cuatro fuentes de ingresos. Además del bono otorgado por parte del gobierno, ya no les alcanzaba para cubrir sus necesidades básicas, y por consiguiente fueron despedidos de dichos cargos llevándoles a tomar la decisión de emigrar a Ecuador, por una parte por la cercanía en la que se encuentra y por otra parte por la estabilidad económica que representa el dólar como moneda. Esta información corrobora la revisión bibliográfica realizada, donde se dice que el mercado laboral dentro de este territorio no abastece las necesidades de todos; de hecho en los últimos tiempos se han evidenciado los despidos al personal de la empresa petrolera y en su mayoría a funcionarios públicos y también privados; creando un ambiente de incertidumbre en todo el país (Vega, 2003).

Por otra parte ha sido muy preocupante la falta de formación académica en el área de inglés en el contexto educativo venezolano, debido a ciertas ideologías de los mandantes de turno, afectando directamente a su población y con mayor razón a los niños, niñas y estudiantes en general, ya que el inglés es considerado una herramienta indispensable para desarrollarse de mejor manera en ámbitos académicos y profesionales en la actualidad.

En cuanto a la adaptación de la niña al nuevo contexto educativo, fue algo difícil, porque a pesar de la cercanía que existe entre los dos países, existen algunas diferencias importantes. Se puede asumir que la falta de instrucción en idioma inglés tuvo un impacto negativo en la niña, lo cual afectó al rendimiento académico de esta asignatura en el contexto de la escuela nueva. Pese a esta circunstancia la docente encargada de dicha enseñanza no tomó gran importancia para nivelar a la estudiante con los conocimientos requeridos. Razón por la que nos fue factible desarrollar una estrategia, lo cual puede servir como material de apoyo al momento de presenciar una situación como esta, favoreciendo el rendimiento académico de los estudiantes inmigrantes en la asignatura en cuestión. De esta manera la denominamos "Mi mejor amiga" ya que se trata de una guía, fácil de usar y donde se puede incluir varios temas claves relacionados al idioma inglés.

Por otra parte, en el marco de este tipo de situaciones es de vital importancia la intervención y apoyo de la familia; ya que siendo las personas más cercanas a la niña pueden brindar la ayuda necesaria para un mejor desarrollo académico. Por ejemplo, en este caso la madre inscribió a su hija en un curso particular de inglés para que la niña alcance los conocimientos y habilidades necesarias.

CONCLUSIONES

La migración es una acción que se ha dado desde siempre en la historia de la humanidad, con el fin de encontrar una mejor calidad de vida; pero esto hoy en día puede afectar el rendimiento académico de los niños y niñas, ya que existe variedad de ideologías y leyes en los diferentes países de nuestra región.

El idioma inglés es considerado fundamental en el proceso de enseñanza y aprendizaje de los niños y niñas, teniendo en cuenta que es factible iniciar con este proceso desde una temprana edad, mientras se cursa la educación básica y debe ser fortalecida a lo largo del tiempo, porque vivimos en un mundo globalizado cada vez más exigente; por lo que los gobiernos de esta parte del continente deben promover políticas en favor de una enseñanza efectiva de la lengua inglesa en todos los niveles de educación.

BIBLIOGRAFÍA

- Berrios Coronel, H. F. (2013). Efectos de la migración en el proceso de aprendizaje-enseñanza y su tratamiento desde la escuela. *Revista Integra Educativa*, 6 (1), 57-77.
- Caamaño, D. P. (2008). *Familia, educación e inmigración. Un programa de intervención pedagógica*. Univ Santiago de Compostela.
- Calle, A., Calle, S., Argudo, J., Moscoso, E., Smith, A., & Cabrera, P. (2012). Los profesores de inglés y su práctica docente: Un estudio de caso de los colegios fiscales de la ciudad de Cuenca, Ecuador. *Maskana*, 3(2), 1-17.
- Constitución de la República del Ecuador. (2008). Registro Oficial 449 de 20 de octubre de 2008. Reformas en Registro Oficial-Suplemento 13 de julio de 2011.
- De Diego, P. C. (2011). Migraciones, desarrollo, remesas y crisis económica internacional. *Anuario jurídico y económico escurialense*, 44, 187-208.
- Fleta Guillén, M. T. (2006). Aprendizaje y técnicas de enseñanza del inglés en la escuela. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10017/1200>
-

-
- Folgueiras-Bertomeu, P., & Sabariego-Puig, M. (2018). Investigación-acción participativa. El diseño d'un diagnóstico participatiu. *REIRE Revista d'Innovació i Recerca en Educació*, 11(1), 16-25.
- Hernández Sampieri, R., & Fernández Collado, C. (2014). *Metodología de la Investigación (6ta. Edición ed.)*. México: Mc. Graw Hill.
- Izurieta Guevara, A. B. (2018). *Análisis de la "Ley Orgánica de Movilidad Humana"* Tesis de Licenciatura. Quito.
- Maldonado, H. (2009). *Emigración Ecuatoriana y Políticas Migratorias de Estados Unidos y España a partir de los años 80*. Casa de la cultura Ecuatoriana "Benjamín Carrión" Núcleo del Cañar: Azogues.
- Palanco López, N. M. (2009). La Escuela y la Migración. Recuperado 11 de diciembre de 2018 de <http://www.eumed.net/rev/cccss/03/nmpl3.htm>
- Ramírez, J. (2013). La Política migratoria en Ecuador: rupturas, continuidades y tensiones. Quito: IAEN.
- Vega, I. (2003). Emigración intelectual en Venezuela: el caso de la ciencia y la tecnología. *Interciencia*, 28(5), 259-267.
- Vera, M., Gonzales, S., & Alejo, J. C. (2011). Migración y educación: causas, efectos y propuestas de cambio para la situación actual de migración escolar. La Paz: Programa de Investigación Estratégica en Bolivia.
- Zeuch, E. M., & Gregson, M. (2015). La enseñanza del inglés en la escuela pública venezolana: Evidencias, experiencias y perspectivas. Caracas: *British Council/Universidad Central de Venezuela, Facultad de Humanidades y Educación, Comisión de Estudios de Postgrado*. Recuperado de [http://englishagenda.britishcouncil.org/sites/ec/files F, 145](http://englishagenda.britishcouncil.org/sites/ec/files/F_145).
-